

La questiu curda oz

Publicaziuns novas sclereschan la dumonda

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«Ils Curds èn partids tranter quatter stadis: La Siria (1 milliun), l'Irac (4 milliuns), l'Iran (8 milliuns) e la Turchia (passa 12 milliuns) (...). Cun la questiu curda, naschida da la ruina da l'Imperi osman, è la regiun vegnida instabla.** Quai ha pertutgà ils Curds en dus regards. Empè da strivlas permeablas da terren periferic han ins erigi cunfins territorials ermetics che partivan l'etnia curda (...). Questa fascheva pli baud part da la 'maiorità' religiosa islamica; [cun la partiziu da l'Imperi osman] è la vegnida ina 'minorità' senza protecziun giuridica.» Quai di in lexicon geopolitic edì pliras giadas dapi l'onn 2000 (1). Las medias rapportan adina puspè da las populaziuns curdas en in u l'auter dals stadis surmenziunads, ma fitg darar chatt'ins ina survista cumplessiva da la questiu curda. Per cletg cuntegn il nr. 4/2011 da la revista «Bedrohte Völker» (2) quatter artitgels da l'istoricher curd Kamal Sido (Göttingen) davart ses pievel en Irac e cunzunt Turchia. I suonda ina sintesa da lezzas contribuziuns, enritgida d'auters documents e d'in artitgel d'«Amnesty International» (AI) davart Curds en Iran (3).

Per l'autonomia territoriala

L'emprim artitgel suttascriba er il Tirolais Thomas Benedikter. Ses tat Josef Noldin (1888–1929), da Salurn, ha cumbattì las persecuziuns faschistas en il Tirol dal sid. Benedikter è ussa collavuratur da l'Institut Eurac per il dretg da minoritads (Bulsaun). Ils auturs descrivan la situaziun dal pievel curd en Turchia suenter las elecziuns dals 12 da zercladur (v. La Quotidiana dals 24 da zercladur): «Leyla Zana (50), figura simbolica dal moviment curd per la libertad, è vegnida elegida en il parlament tirc cun gronda maiorità. Ella cumbatta dapi passa quaranta onns per ils dretgs dal pievel curd e d'autras minoritads sut squitsch. In di suenter las elecziuns è la cumparada avant dieschmillis umans ed ha confer-

mà ch'il pievel curd pretendia in'atgna regenza autonoma. Ses collegas da l'Alleanza (pro)curda per lavur, libertad e democrazia han schizunt declerà che lur success electoral muntia er ina votaziun populara per ina regenza autonoma da Kurdistan (...). Lez postulat era in tema central dal cumbat electoral. Durant las demonstraziuns da tschientsmillis Curds scandav'ins adina puspè: 'Nus lain in'autonomia democratica!' (...). Ma l'ideologia d'Atatürk d'in stadi unitar tirc refusava il dretg da viver da minoritads etnicas e religiusas e las snega anc adina l'egualità dals dretgs. Perquai paran las vistas d'autonomia territoriala en Turchia fitg nauschas (...). La regenza d'Erdogan ha segir meglierà la situaziun giuridica dal pievel curd, ma questa è anc adina fitg lontana da las normas europeicas areguard minoritads (...). La Turchia insista sin sia pretensiu ch'i dettia mo ina populaziun unitara en il stadi tirc» (p. 17).

Ina sfida per la regenza tirca

Tranter 1984 e 1999 ha l'armada tirca furià en Kurdistan. Kamal Sido rapporta: «Mintga sonda sa rimnan tozzels mammas curdas sin il plaz Kosuyolu da la metropola curda Diyarbakir (...). Las 'mammas da la sonda a Diyarbakir' (...) fan endament lur figls svanids e pretendan che la regenza decleria nua che lez sajan (...). Bunamain 17 000 Curds (...) valan sco 'svanids' dapi ils onns novanta» (p. 39). Però «Le Courier» (Genevra) dals 11 da november ha gist publictà in artitgel precautamain optimistic da la schurnalista Wendy Kristianasen, experta dal mund islamic (p. 3). L'autura rapporta da tractativas d'Ankara cun rebels curds en settember e d'in'attatga terroristica curda ils 19 october che provegniva da zonas da cunfin en Siria ed Irac: «Tge munta quai? Ha la regenza tirca negozià da buna fai? Han terrorists fanatices empruvà da bloccar las tractativas? Ha il reschim sirian instigà Curds cunter la Turchia (...)? En mintga cas èn 24 commembers da la polizia e da l'armada tircas vegnids mazzads da l'attatga terroristica

la pli violenta ed organisada dapi ils onns otaganta. Forzas tircas l'han persecutada enfin en Irac, ma Erdogan a medem temp ha clamà al sang fraid: 'Ils dretgs umans e la democrazia èn las atgnas armas per cumbatter il terrorissem. Nus n'astgain betg perder la pazienza.» Gia «The Economist» (Londra) dals 5 da november scriveva: «Ins di che la Siria sustegnia puspè ils rebels curds; lez mazzan schuldada tirc bunamain mintgadi» (p. 42). Kristianasen concluda tuttina: «La refurma costituziunala e la renconuschientscha dals dretgs dal pievel curd èn oramai liads. Lez postulats muntan la sfida dals onns proxims per Erdogan e sia partida.»

Siria ed Irac

La Societad per pievels smanatschads (v. nota 2) edescha la revista «Bedrohte Völker», «nua che represchentants e defensors da pievels smanatschads pon exprimer lur puntgs da vista» (p. 4). En Siria (21 milliuns olmas) è atgnamain mintga pievel dal pajais smanatschà dal privel da guerra civila «sch'ìls Frars islamics prendan la pussanza» («Le Courier», 12 da november 2011, p. 9). Kamal Sido scriva en ina circulara electronica dals 10 d'october 2011 (nahost@gfbv.de): «En cas d'in success da la revoluziun [en Siria] fan insaquantas minoritads quità areguard il futur dal stadi. Ils Curds, las parts cristianas da la populaziun ed ils Durus teman da vegnir discriminads.» Ils Durus u Drus èn ina confessiun islamica ch'ìls muslims ortodoxs resguardan sco eretica. Tuttas minoritads en Siria teman persecuziuns sch'ina regenza islamista vegniss a succeder al dictatur Baschir al-Asad. En l'Irac dal nordost perencunter cumpiglia la Regiun autonoma da Kurdistan (capitala Arbil) ina strivla da strusch 4 milliuns olmas sper ils cunfins tircs ed iranais. Sper las scolas curdas datti tenor Sido «58 scolas arameicas, 10 turcmenas e 2 armenas» (p. 30); l'arameic è il linguatg semitic dals cristians da Kurdistan. Gia il patg da Sèvres 1920 preveseva da crear in Kurdistan autonom.

Era l'Iran opprima sias etnias

Il rapport surmenziunà d'AI (v. nota 3) mussa che la republica islamica d'Iran persecutescha las culturas da sias gruppas etnicas (...): «Tgi che sa proclama Iranais e Curd ristga da vegnir atgissà sco separatist, pia sco criminal cunter il stadi (...). 2005 ha Mohammad Sadiq Kabudvand creà cun amis l'Uniun per ils dretgs umans en il Kurdistan [iranais] (...). Strusch 200 correspundents locals han lavurà per lezza uniun, elavurond var 250 rapports ed intervistas.» Suenenter in onn en praschun «cun tutta sort maltractaments» è l'vegna sentenzià ad indesch onns per «activitads cunter la segirezza naziunala (...) e propaganda cunter la republica islamica (...). 17 militants curds sa chattan oz en praschuns iranais e pon vegnir executads mintga mument.» AI sa referescha ad in rapport da las Naziuns unidas publictà ils 17 d'october 2011 davart «la persecuziun da tuttas minoritads etnicas u religiusas d'Iran.» Benedikter punctuescha ch'ìls Curds d'Iran «n'hajan betg postulà la secessiun, mabain l'autonomia aifer l'Iran.» Ins po concluder cun ses editorial en «Bedrohte Völker» (p. 4): «La refusa da l'autonomia e l'oppressiun cunter ils dretgs da minoritads (...) mainan savens a la resistenza armada. La concessiun d'ina vaira autonomia perencunter schoggia savens conflicts a moda e maniera efficazia. Stadis centrali teman savens che l'autonomia mainia a la secessiun. L'istorgia, il pli savens, demussa gist il cuntrari: In'autonomia cuntentaivla stgaffescha fidanza e porscha il fundament d'in'autodeterminaziun interna.»

1. H[amit] B[ozarslan], **Question kurde**. En: **Serge Cordellier, Le dictionnaire historique et géopolitique du 20e siècle**. Ediziun tastgbla. Paris (La Découverte, ISBN 2-7071-4140-2) 2003, pp. 559–562.
2. **Adressa: Gesellschaft für bedrohte Völker, Geiststr. 7, D-37073 Göttingen (Saxonia bassa). Fax: 0049 551 58028.**
3. **Marc Kravetz, Kabudvand, Iranien et Kurde, en prison pour l'exemple**. En: **Amnesty International France (ed.). Mediapart, Marathon des signatures, 7 da november 2011.**